

[in aɪr 'əʊn 'wɜːdʒ]

film festival

Kino Luna

28 Marszałkowska Street

Warsaw

free admission

wlasnymiff.al.uw.edu.pl

ORGANISERS:



Center for Research and Practice
in Cultural Continuity



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under the Marie Skłodowska-Curie grant agreement No 778384.

FESTIVAL PARTNERS:



The Americas
Research Network



HONORARY PATRONAGES:



Mayor
of Warsaw



MÉXICO
EMBADAJA EN POLONIA



MEDIA PATRONS:



PARTNER OF THE
CULTURAL DIVERSITY
EVENING:



In Our Own Words Film Festival is an official event of the International Decade of Indigenous Languages 2022-2032.

program / 7-10.09.2023 / entry free tickets in Luna Cinema

7.09 / Thursday

6:30 p.m. [Official opening]

Y Sŵn / dir. Lee Haven Jones / drama / UK / 2023 / 89' / languages: Welsh, English / subtitles: PL, EN

+ meeting with the screenwriter and researcher

8.09 / Friday

4:30 p.m.

Nothing but the Sun / dir. Arami Ullón / documentary / Paraguay, Switzerland / 2020 / 75' / languages: Ayoreo language, Spanish / subtitles: PL

6:00 p.m.

The Sign Painter / dir. Viesturs Kairiņš / drama / Latvia, Czech Republic, Lithuania / 2020 / 110' / languages: Latgalian, Latvian, German, Russian, Yiddish / subtitles: PL, EN

+ meeting with the film director and language activist

8:00 p.m.

Birds of Passage / dir. Cristina Gallego, Ciro Guerra / drama, crime / Colombia, Mexico, Germany / 2018 / 125' / languages: Wayúu, Spanish, English / subtitles: PL

8:30 p.m.

Whetū Mārama – Bright Star / dir. Aileen O'Sullivan, Toby Mills / documentary / New Zealand / 2020 / 95' / languages: Maori, English / subtitles: PL

+ meeting with the film director

9.09 / Saturday

1:30 p.m.

Until the Last Drop / dir. Ewa Ewart / documentary / Poland / 2023 / 69' / languages: Polish, Italian, English, Inuktitut / subtitles: EN

+ **Living with Water. About the protection of rivers in Poland and the world.** Debate with the director of the film and people working to protect rivers, including the Oder River

3:40 p.m.

Chajtarma / dir. Akhtem Seitablayev / drama / historical, military / Ukraine / 2013 / 90' / languages: Crimean Tatar, Russian / subtitles: PL

+ meeting with a representative and promoter of Crimean Tatar culture

5:40 p.m.

Iorram – Boat Song / dir. Alastair Cole / documentary / UK / 2021 / 98' / languages: Scottish Gaelic / subtitles: PL, EN

7:30 p.m.

Itu Ninu / dir. Itandehui Jansen / drama, sci-fi / Mexico, UK / 2023 / 72' / languages: Mixtec, English / subtitles: PL, EN

+ meeting with the screenwriter and main actor

9:00 p.m.

CULTURAL DIVERSITY EVENING [Accompanying event] including live music, dancing, singing, and food from different cultures.

10.09 / Sunday

1:30 p.m.

Twice Colonized / dir. Lin Alluna / documentary / Denmark, Greenland, Canada / 2023 / 92' / languages: Greenlandic, Inuktitut, Danish, English / subtitles: PL, EN

+ **Different aspects of decolonization.** Debate with representatives of indigenous communities.

4:00 p.m.

Ñil ÑU'U: Sacred Skin / dir. Omar Aguilar Sánchez / documentary / Mexico / 2022 / 45' / languages: Mixtec, Spanish / subtitles: PL, EN

+ meeting with the filmmaker and activist

5:15 p.m.

Ainu: Indigenous People of Japan / dir. Naomi Mizoguchi / documentary / Japan / 2019 / 61' / languages: Ainu, Japanese / subtitles: PL, EN

+ online interview with the film director

7:00 p.m. [Closing movie]

We Are Still Here / dir. Beck Cole, Danielle MacLean, Dena Curtis, Tim Worrall, Richard Curtis, Miki Magasiva, Mario Gaoa, Chantelle Burgoyne, Tracey Rigney, Renae Maihi / drama / Australia, New Zealand / 2022 / 82' / languages: Arrernte, Maori, Samoan, English / subtitles: PL